



## MANUAL DE LA CONFERENCIA

# TERCERA CONFERENCIA MUNDIAL DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LA REDUCCIÓN DEL RIESGO DE DESASTRES

14 A 18 DE MARZO DE 2015/SENDAI, JAPÓN



United Nations



UN World Conference on  
Disaster Risk Reduction  
2015 Sendai Japan

## RECONOCIMIENTOS

La Oficina de las Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres (UNISDR) expresa su gratitud a los donantes que han proporcionado apoyo financiero directo a la Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres (a 26 de enero de 2015): Alemania, Australia, Colombia, los Estados Unidos de América, Finlandia, Japón, Suiza y la Unión Europea; así como a los patrocinadores privados como AECOM, Grupo AXA, Kokusai Kogyo, la Fundación Nipona y la Fundación UPS. También queremos dar las gracias a los donantes que proporcionaron a la UNISDR financiación no asignada a fines concretos: China, Dinamarca, Finlandia, Irlanda, Liechtenstein, Luxemburgo, Noruega, Países Bajos y Suecia; una parte de su contribución se utilizó para financiar la Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres.

La UNISDR expresa su profunda gratitud al gran número de organizaciones, particulares y voluntarios que contribuyeron con la Conferencia. El agradecimiento se extiende también al Ecuador, Egipto, España, Fiji, Italia, Kazajstán, Nigeria y Tailandia, por acoger las actividades preparatorias a nivel regional.

El apoyo del Japón fue esencial para organizar la Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres.



United Nations



UN World Conference on  
Disaster Risk Reduction  
2015 Sendai Japan

## **TERCERA CONFERENCIA MUNDIAL DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LA REDUCCIÓN DEL RIESGO DE DESASTRES 14 A 18 DE MARZO DE 2015 – SENDAI, JAPÓN**

La Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres se celebrará del 14 al 18 de marzo de 2015 en la ciudad de Sendai, prefectura de Miyagi, Japón.

Se espera que asistan varios miles de participantes, también a los eventos relacionados con la Conferencia Mundial destinados a aumentar la resiliencia de las naciones y las comunidades ante los desastres.

La resolución 68/211 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, aprobada en 2013, sobre la Estrategia Internacional para la Reducción de los Desastres, establece que la Conferencia Mundial tendrá como resultado un documento final conciso, específico, preparado con visión de futuro y orientado a la acción, que tendrá los siguientes objetivos:

- **Completar la evaluación y el examen de la aplicación del Marco de Acción de Hyogo;**
- **Analizar la experiencia adquirida por medio de las estrategias e instituciones regionales y nacionales y los planes para la reducción del riesgo de desastres y sus recomendaciones, así como los acuerdos regionales pertinentes con arreglo a la aplicación del Marco de Acción de Hyogo;**
- **Aprobar un marco para la reducción del riesgo de desastres después de 2015;**
- **Definir modalidades de cooperación en función de los compromisos de aplicar un marco para la reducción del riesgo de desastres después de 2015;**
- **Determinar modalidades para examinar periódicamente la aplicación de un marco para la reducción del riesgo de desastres después de 2015.**

La Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres y su proceso preparatorio acogen con beneplácito la participación y las contribuciones de todas las partes interesadas, entre otros, los gobiernos, los parlamentos, la sociedad civil, el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, organizaciones no gubernamentales, plataformas nacionales para la reducción del riesgo de desastres, puntos focales para el Marco de Acción de Hyogo, representantes de los gobiernos locales, instituciones científicas y el sector privado, así como las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones intergubernamentales.



# #WCDRR

14 A 18 DE MARZO 2015 — SENDAI, JAPÓN

万国連防災世界会議  
2015 仙台  
(Sat) ~ 18 (Wed)

仙台国際センター



## ÍNDICE DE CONTENIDOS

La ciudad de Sendai	6
Llegada de las delegaciones	7
Mapa de la ciudad y lugares de celebración de la Conferencia	8
Transporte en Sendai	10
Información práctica <i>in situ</i>	11
Programa oficial	12
Centro Internacional de Sendai	14
Formato de la Conferencia	16
Visitas de estudio	19
Un vistazo al programa	20

5



En la versión electrónica de esta publicación, en todas las páginas, **esta flecha**  le dirigirá a las páginas web, información de antecedentes y otros detalles de interés para los participantes.

Este documento está actualizado en el momento de su publicación. Se publicarán nuevos artículos y actualizaciones regularmente en la página web de la Conferencia:

 [www.wcdrr.org](http://www.wcdrr.org)

# CIUDAD DE SENDAI

## ZONA HORARIA

UTC/GMT +9horas

## PREFIJO TELEFÓNICO DEL PAÍS

El prefijo telefónico para llamar al Japón es +81.

## CLIMA

En marzo, la temperatura media en la ciudad de Sendai es de 9 °C (48,2 °F) e incluso puede nevar.

## DIVISA

La moneda del Japón es el yen (¥).

Hay billetes de cuatro denominaciones: 10.000 ¥, 5.000 ¥, 2.000 ¥ y 1.000 ¥. Hay seis tipos de monedas: 500 ¥, 100 ¥, 50 ¥, 10 ¥, 5 ¥ y 1 ¥.

En los comercios del Japón no se aceptan monedas distintas del yen japonés. En los departamentos de divisas de los bancos y otros agentes autorizados, puede cambiarse moneda extranjera por yenes. Asimismo, podrá retirar dinero en efectivo con sus tarjetas internacionales de efectivo, de prepago, de débito o de crédito en los cajeros automáticos de **Seven Bank** ▶

y **Japan Post Bank** ▶

## HORARIO DE APERTURA

**Bancos:** (de lunes a viernes) 9.00 - 15.00  
**Oficinas postales:** (de lunes a viernes) 9.00 - 18.00

## VOLTAJE/CORRIENTE ELÉCTRICA

En Sendai, el voltaje es de 100 V CA, con una frecuencia de 50 Hz. Casi todos los hoteles ofrecen convertidores de voltaje para sus clientes. El enchufe que se utiliza en el Japón es el plano, de clavija bipolar de "tipo A".



## AGUA

El agua del grifo es potable en el Japón, excepto en algunos aseos públicos. Podrá comprar agua mineral en cualquier sitio. Una botella de agua cuesta unos 130 ¥.

## COSTO DE LA VIDA

El costo promedio de una taza de café es de unos 200 ¥ y, el de un sándwich, de al menos 400 ¥. El costo promedio de una comida en la ciudad es de 1000 ¥. Un billete de metro en la ciudad de Sendai cuesta como mínimo 200 ¥.

## RESTRICCIONES RELATIVAS AL TABACO Y LA BEBIDA

El tabaco y las bebidas alcohólicas están

prohibidos para los menores de 20 años. Está prohibido fumar en los transportes públicos y en algunas zonas públicas.

## COSTUMBRES Y TRADICIONES

Se considera de mala educación comer, beber o utilizar el teléfono móvil en los transportes públicos, como el metro, el tren o el autobús. Hay algunas tradiciones, como quitarse los zapatos antes de entrar en una casa particular o en un hotel de estilo japonés.

## EMERGENCIAS

**Marque el 119** si se encuentra mal o resulta herido de forma repentina, cuando necesite atención inmediata, o en caso de incendio.

**Marque el 110** en caso de accidente de tráfico o crimen.

## INFORMACIÓN TURÍSTICA

La página web "Date-na Omotenashi" es un portal dirigido a todos los participantes de la Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres. Este sitio web proporciona información turística, así como noticias de acontecimientos locales. Si desea obtener más información, visite el sitio web ▶

6

Sendai se encuentra unos 350 km al norte de Tokio y es la capital de la prefectura de Miyagi. La ciudad tiene una población de 1 millón de habitantes. Es una ciudad importante que lidera la economía y la cultura de la región de Tohoku, en la parte nororiental del Japón. Sendai es una ciudad en la que muchos edificios están distribuidos formando líneas, pero cuenta con lugares bellos en armonía con la naturaleza. En los laterales de las calles del centro de Sendai, hay árboles zelkova, que simbolizan el crecimiento sólido y ecológico de la ciudad. El río Hirose fluye por la parte central de la ciudad. Sendai también es conocida por ser una "ciudad universitaria" con muchas instituciones de investigación. ▶



# LLEGADA DE LAS DELEGACIONES

## DESDE EL AEROPUERTO INTERNACIONAL NARITA

Hay dos formas de llegar a la ciudad de Sendai desde el Aeropuerto Narita. La primera opción es ir en avión y tren y, la segunda, en autobús y tren.

**Opción 1:** primero, coja un vuelo de la compañía All Nippon Airways, que sale todos los días del Aeropuerto Internacional Narita (NRT) al Aeropuerto Internacional de Sendai (SDJ). El precio del billete es de unos 18.600 ¥ y el vuelo dura alrededor de una hora. Consulte la información que se proporciona más adelante para obtener más detalles sobre el desplazamiento desde el Aeropuerto de Sendai a la ciudad de Sendai.

**Opción 2:** primero, tome el autobús Airport Limousine Bus desde el Aeropuerto Internacional Narita (NRT) a la estación de Tokio. El autobús sale cada 15 o 40 minutos. El precio del billete es de 3.100 ¥ y el viaje dura entre 75 y 110 minutos. Consulte la información que se proporciona más adelante para obtener más detalles acerca del desplazamiento desde la estación de Tokio a la ciudad de Sendai.

## DESDE EL AEROPUERTO HANEDA

Primero, tome el autobús Airport Limousine Bus desde el Aeropuerto de Haneda hasta la estación de Tokio, con salidas cada 15 o 60 minutos. El precio del billete es de 930 ¥ y el viaje dura entre 30 y 60 minutos.

Consulte la información que se proporciona más adelante para obtener más detalles acerca del desplazamiento desde la estación de Tokio a la ciudad de Sendai.

## DESDE EL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE SENDAI

Desde el Aeropuerto Internacional de Sendai, el tren Sendai Airport Line Train sale cada 10 o 30 minutos hacia la estación de Sendai. El precio del billete es de 650 ¥, solo ida, por persona y el trayecto dura 25 minutos.

## DESDE LA ESTACIÓN DE TOKIO

Tome el tren Tohoku Shinkansen o “tren bala” desde la estación de Tokio hasta la ciudad de Sendai. También puede tomar los trenes Hayate, Yamabiko o Hayabusa. Los trenes Hayate y Yamabiko salen cada 20 o 30 minutos, el precio del billete es de 10.690 ¥ y el trayecto dura 2 horas. El tren Hayabusa sale cada 60 minutos, el precio del billete es de 11.000 ¥ y el trayecto dura 1.30 horas.

## FORMULARIO DE ASISTENCIA DSA

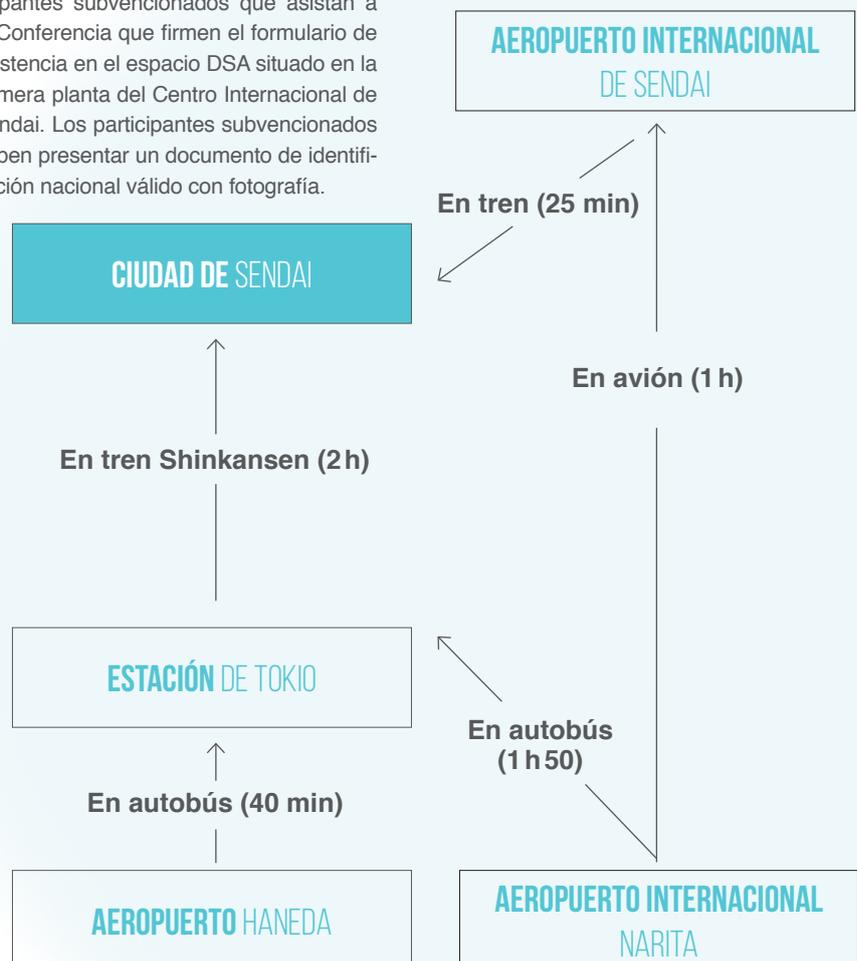
Una vez terminado el registro y la identificación in situ, se ruega a todos los participantes subvencionados que asistan a la Conferencia que firmen el formulario de asistencia en el espacio DSA situado en la primera planta del Centro Internacional de Sendai. Los participantes subvencionados deben presentar un documento de identificación nacional válido con fotografía.



La siguiente línea de ayuda estará disponible para todos aquellos participantes acreditados las 24 horas del día desde el 13 al 18 de marzo de 2015 para las preguntas relacionadas con el transporte desde Tokio o en Sendai, los lugares de celebración de la Conferencia, direcciones de Sendai u horarios de apertura.

**En el Japón:** 03-5144-7388

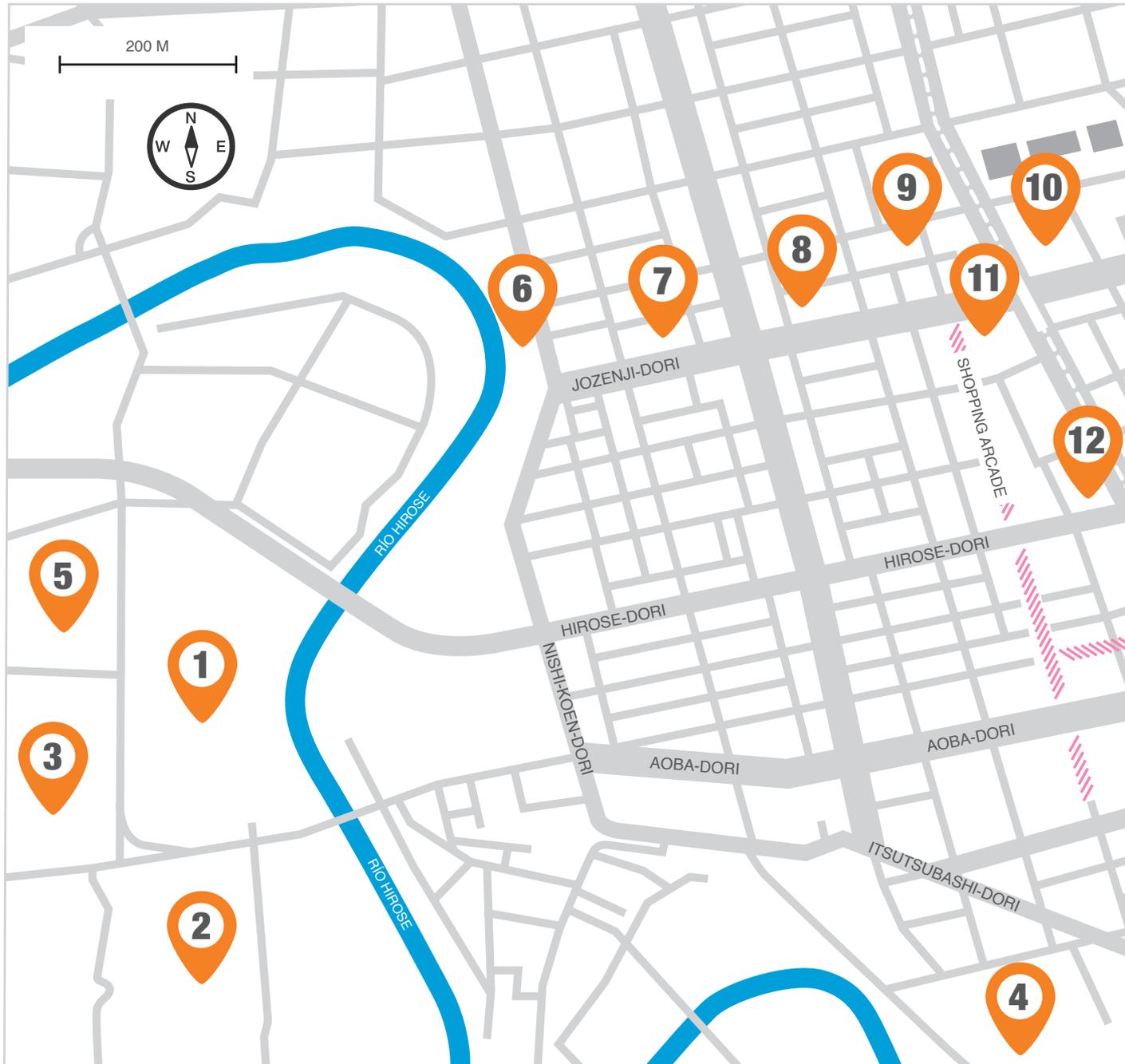
**Fuera del Japón:** +81-3-5144-7388



# MAPA DE LA CIUDAD Y LUGARES DE CELEBRACIÓN DE LA CONFERENCIA

El lugar principal de celebración de la Conferencia es el Centro Internacional de Sendai, donde tendrán lugar todas las sesiones de múltiples interesados e intergubernamentales. El Centro Internacional de Sendai y el Museo de la ciudad de Sendai solo estarán abiertos para los participantes acreditados con distintivos válidos de la Conferencia.

Las otras instalaciones situadas en la ciudad de Sendai las utilizarán los asociados para las demás actividades en el foro público. Los lugares de celebración y las salas de reunión de las sesiones se indican en el programa que se incluye en esta publicación, también disponible en la página web de la Conferencia: [www.wcdrr.org](http://www.wcdrr.org)



8

**CENTRO INTERNACIONAL DE SENDAI**  
 Aobayama,  
 Aoba-ku, Sendai  
 (Acceso con la identificación de  
 la Conferencia)



**MUSEO DE LA CIUDAD DE SENDAI**  
 26 Kawauchi  
 Aoba Ward, Sendai  
 (Acceso con la identificación de  
 la Conferencia)



**UNIVERSIDAD DE TOHOKU**  
**Campus Kawauchi**  
 41 Kawauchi, Aoba-ku,  
 Sendai



5

**Campus Katahira**  
 2-1-1 Katahira Aoba-ku  
 Sendai



4

**AUDITORIO CÍVICO DE SENDAI**  
 4-1 Sakuragaoka Koen,  
 Aoba-ku, Sendai



6

**MEDIATECA DE SENDAI**  
 2-1 Kasuga-machi,  
 Aoba-ku, Sendai



7

**TOKYO ELECTRON HALL MIYAGI**  
 3-3-7 Kokubun-cho, Aoba-ku,  
 Sendai



8

**TKP GARDEN CITY SENDAI KOTODAI**  
 3-6-1 Kokubun-cho, Aoba-ku,  
 Sendai



9

**PARQUE KOTODAI**  
 3 Honcho, Aoba-ku,  
 Sendai



10

**L-PARK SENDAI**  
 5ª, 6ª plantas, Edificio 141  
 Aoba-ku, Sendai



11

**CENTRO DE APOYO DE LA CIUDAD DE SENDAI PARA ACTIVIDADES CÍVILES**  
 4-1-3 Ichibancho, Aoba-ku,  
 Sendai



12

**INFORMACIÓN DE LA CIUDAD DE SENDAI Y PLAZA DE LA INDUSTRIA 5/6(AER), TKP CIUDAD JARDÍN SENDAI 21/30F (AER)**  
 1-3-1 Chuo, Aoba-ku, Sendai



13

**SENDAI CITY SILVER CENTER**  
 1-3-2 Kakyuin, Aoba-ku,  
 Sendai



14

**UNIVERSIDAD DE TOHOKU**  
 Sala del centenario  
 40 Kawauchi, Aoba-ku,  
 Sendai



3

**CENTRO DE EXPOSICIONES MIYAGI**  
 1-7 Minato 3-chome  
 Miyagino-ku, Sendai

(Situado fuera del mapa, 11 km al este de la estación JR de Sendai)



# TRANSPORTE EN SENDAI

## SERVICIOS DE ÓMNIBUS

Durante la Conferencia, se ofrecerá un servicio de ómnibus complementario. El ómnibus ofrecerá ocho rutas en la ciudad de Sendai, entre los hoteles y el Centro Internacional de Sendai. El ómnibus de la Conferencia también estará disponible para el recorrido entre el Centro Internacional de Sendai y los lugares en los que celebrará el foro público.

En algunos hoteles, las paradas para recoger y dejar pasajeros del ómnibus estarán situadas a unos cuantos bloques de distancia de la entrada del hotel. Esto hará posible que las rutas del ómnibus sean lo más eficientes posible.

El ómnibus de la Conferencia hará entre uno y tres viajes de ida y vuelta cada hora, desde las 6.30 hasta 30 minutos después de la clausura de las sesiones. El horario se actualizará antes de la Conferencia y las paradas del ómnibus se anunciarán en la estación JR de Sendai, los principales hoteles y los lugares en los que se celebrarán las conferencias.

El viernes 13 de marzo, el servicio de ómnibus funcionará entre la estación JR de Sendai y el Edificio de Recepción del Centro Internacional de Sendai. No está permitido fumar en su interior y deberán tener los cinturones de seguridad abrochados en todo momento. No es

necesario reservar con antelación.

Los detalles sobre el ómnibus de la Conferencia estarán sujetos a cambios.

## SERVICIOS DE BICICLETA

La Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres es una Conferencia comprometida con el medio ambiente. La ciudad de Sendai se complace en ofrecer a los participantes acreditados un servicio de bicicletas eléctricas públicas (denominado *Date Bike*) sin coste alguno. Tendrán a su disposición 195 *Date Bikes* en la ciudad de Sendai con 32 puertos para ciclistas (estaciones de recogida) repartidos por toda la ciudad. Durante la Conferencia, se establecerán cuatro puertos temporales situados en el Centro Internacional de Sendai, la Sala Hagi de la Universidad Tohoku, la cafetería en el Campus Kawauchi de la Universidad Tohoku y en la Mediateca de Sendai. En el Centro Internacional de Sendai se pueden recoger las *Date Bike* para ir en bicicleta hasta el centro de la ciudad donde están situados la mayoría de los hoteles.

## TRANSPORTE PÚBLICO

Si decide ir en autobús, el precio del billete de ida es de 180 ¥ por persona desde la estación JR de Sendai hasta el

Centro Internacional de Sendai, y de 100 ¥ el billete de ida por persona desde la estación JR de Sendai hasta la Mediateca de Sendai.

El metro en Sendai atraviesa la ciudad de norte a sur. Es el principal medio de transporte de los habitantes locales. El metro no pasa cerca del Centro Internacional de Sendai.

## TAXIS

Los taxis son una forma cómoda de viajar. La mayoría de los conductores de taxis solo hablan japonés, por lo que lo mejor será que señale su destino en un mapa.

## CONSEJOS PRÁCTICOS

En Sendai, para conseguir la dirección del Centro Internacional Sendai, puede mostrar el siguiente mensaje a un hablante de japonés:

**仙台国際センター（青葉区青葉山）までの行き方を教えてください。**

Es importante señalar que el Edificio de Recepción estará situado al norte del Centro Internacional de Sendai. En los taxis, puede mostrar el siguiente mensaje para llegar al lugar en el que se celebra la Conferencia:

**仙台国際センターまでお願いします。**



## ACCESIBILIDAD

El Centro Internacional de Sendai cuenta con instalaciones adecuadas para personas con discapacidad. Se habilitará un servicio de asistencia sobre accesibilidad para orientar a los participantes con discapacidad. Se dispondrá de varias salas para el subtítulo simultáneo de los discursos en inglés y en japonés. Para determinadas sesiones y previa solicitud, se ofrecerá interpretación de lengua de señas internacional y de lengua de señas japonesa. Los documentos de antecedentes y finales clave de la Conferencia se suministrarán

en formato accesible. También se preparará en formato accesible un manual de respuesta de emergencia para el Centro Internacional de Sendai. Previa solicitud, también se puede proporcionar apoyo para viajes a los oradores con discapacidad invitados y sus asistentes.

Para obtener más información y para realizar las solicitudes, se ruega a los participantes, incluidas las personas con discapacidad, que se pongan en contacto con antelación con los socios organizadores recogidos en este enlace: ▶

# INFORMACIÓN PRÁCTICA *IN SITU*

## SECRETARÍA

A petición de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la Oficina de las Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres actúa como órgano de coordinación de la Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres bajo la supervisión del Representante Especial del Secretario General para la Reducción del Riesgo de Desastres. Pueden enviarse consultas a la Secretaría por correo electrónico  [wcdrr2015@un.org](mailto:wcdrr2015@un.org). La información también se encuentra disponible en la página web de la Conferencia .

## SEGURIDAD

El acceso a la Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres está estrictamente limitado a los participantes acreditados con identificaciones de la Conferencia válidas.

## ACREDITACIÓN E IDENTIFICACIÓN

Todos los participantes necesitarán una identificación para acceder al Centro Internacional de Sendai. La zona de acreditación y recogida de identificaciones estará situada en la entrada del Edificio de Recepción. Esta zona ofrece un acceso directo al recinto de la Conferencia y estará abierta desde el lunes 9 de marzo hasta el miércoles 18 de marzo. Para evitar largas esperas, se recomienda encarecidamente que se recojan las identificaciones con antelación.

### Acreditación e identificación:

Del 9 al 11 de marzo: 9.00 - 17.00

12 de marzo: 9.00 - 19.00

Del 13 al 14 de marzo: 7.30 - 18.00

Del 15 al 17 de marzo: 8.00 - 17.00

18 de marzo: 8.00 - 14.30

### Conferencia:

13 de marzo: 8.00 - 20.00

Del 14 al 16 de marzo: 8.00 - 19.00

17 de marzo: 8.00 - 21.30

18 de marzo: 8.00 - 14.00

## SERVICIO DE ASISTENCIA A LOS USUARIOS

Habrà servicios de asistencia en inglés que proporcionarán información y responderán a las consultas de los usuarios, así como un servicio de objetos perdidos; estarán situados en la planta baja y en la segunda planta del Centro Internacional de Sendai. Los servicios de asistencia a los usuarios estarán disponibles durante las horas de apertura del Centro Internacional de Sendai.

## SERVICIO DE INTERNET

Todos los participantes tendrán a su disposición un servicio de Wi-Fi gratuito en el Centro Internacional de Sendai. En algunos puntos de los lugares en que se celebra el foro público también se ofrece un servicio de Wi-Fi gratuito.

Además, un sistema denominado “Buzón de la Conferencia” se encargará de la entrega electrónica de los documentos. Todos los detalles están a su disposición en la página web de la Conferencia .

## SERVICIOS BANCARIOS Y OFICINA DE CORREOS

Además de los servicios bancarios que ofrece la ciudad de Sendai, en la segunda planta del Edificio de Recepción habrá cajeros automáticos y una oficina de correos.

## SERVICIOS DE COMEDOR

En los distintos lugares de celebración de la Conferencia se ofrecerán diversos servicios de comedor, entre ellos, en la Sala Sakura en el Centro Internacional de Sendai, en el Museo de la ciudad de Sendai y en el Campus Kawauchi de la Universidad de Tohoku. Además, el lugar también contará con máquinas dispensadoras.

## SERVICIOS MÉDICOS

Durante la Conferencia, las delegaciones dispondrán de un servicio de primeros auxilios situado en la entrada del Centro Internacional de Sendai. Este servicio contará con médicos y enfermeras que estarán acompañados de intérpretes de inglés. En el lugar de celebración de la Conferencia o en los alrededores se dispondrá de una ambulancia y extintores de incendios como preparativo para emergencias.

## SOLICITUDES DE REUNIONES BILATERALES

En función de la disponibilidad del espacio y los servicios, se realizarán todos los esfuerzos posibles por dar cabida a reuniones bilaterales e informales. Las solicitudes deberán enviarse a  [wcdrr2015@un.org](mailto:wcdrr2015@un.org), indicando en el asunto “WCDRR meeting request (Solicitud de reunión WCDRR)”. Durante la Conferencia, estarán disponibles siete salas (cada una con una capacidad máxima para 14 personas) en el Centro Internacional de Sendai, y solo se aceptarán reservas para períodos de 20 minutos.

## PROGRAMA Y HORARIO

Las actualizaciones o los cambios realizados en el programa y el horario se publicarán en los monitores situados en el lugar de celebración de la Conferencia y en la página web  [wcdrr2015@un.org](http://wcdrr2015@un.org)

## DOCUMENTACIÓN OFICIAL

En la sala principal de plenos estará situado un mostrador de documentos con un número limitado de copias en papel para las delegaciones. Se ruega a las delegaciones que traigan sus propios dispositivos móviles con la documentación pertinente. Todos los documentos de la Conferencia estarán también disponibles en la página web de la Conferencia:  Las delegaciones que necesiten copias adicionales tendrán a su disposición un servicio de impresión por encargo en el Centro de negocios.

Antes de presentar su declaración, se solicita a todas las delegaciones que envíen por correo electrónico una copia de la misma a la dirección  [wcdrr2015@un.org](mailto:wcdrr2015@un.org) con el asunto “Statement and name of country or organization (Declaración y nombre del país u organización)”. De ser posible, las declaraciones deberán enviarse con un día de antelación o al menos tres horas antes de la presentación de la declaración para que se transmita a los intérpretes y a los encargados de tomar notas para la Secretaría y para la página web de la Conferencia.

## PERSONALIDADES

El país anfitrión establecerá disposiciones específicas para los Jefes de Estado y las personalidades que se comunicarán a las delegaciones oficiales. Las solicitudes también se pueden dirigir a .



## LÍNEA DE AYUDA

La siguiente línea de ayuda estará disponible para todos aquellos participantes acreditados las 24 horas del día desde el 13 al 18 de marzo de 2015 para las preguntas relacionadas con el transporte desde Tokio o en Sendai, los lugares de celebración de la Conferencia, direcciones de Sendai u horarios de apertura.

**En el Japón:** 03-5144-7388

**Fuera del Japón:** +81-3-5144-7388

Sala	Sábado, 14 de marzo				
Sala de exposiciones 1	Retransmisión 11.00-13.30		Diálogo de alto nivel entre asociados (C,W) Promoción del liderazgo de las mujeres en la RRD 15.00-18.00	Recepción de bienvenida ofrecida por el Gobierno del Japón  (El lugar y la hora están pendientes de confirmación) (Únicamente por invitación)	
Sala de exposiciones 2	Apertura y Declaraciones oficiales (C,W) 11.30-13.30		Declaraciones oficiales (C,W) 15.00-18.00		
Salas 1 y 2					
Sala principal	Retransmisión 11.00 - 11.30	Sesión de trabajo Amenazas tecnológicas: de la reducción del riesgo a la recuperación 13.00 - 14.30	Unión de naciones, acciones y personas en favor de la resiliencia 15.00 - 16.30		Sesión de trabajo Compromisos en favor de escuelas seguras 17.00 - 18.30
Sala Hagi	Retransmisión 11.00 - 11.30	Sesión de trabajo Seguro y transferencia del riesgo de desastres 13.00 - 14.30	Sesión de trabajo a) Identificación y evaluación de los riesgos (MAH) 15.00 - 16:30		Sesión de trabajo b) Alerta temprana (MAH) 17.00 - 18.30

Sala	Domingo, 15 de marzo				
Sala de exposiciones 1	Sesión de trabajo Lecciones aprendidas de los megadesastres 10.00-11.30	Sesión de trabajo Observación de la tierra y alta tecnología para reducir los riesgos 12.00-13.30	Sesión de trabajo Patrimonio cultural resiliente 14.00-15.30	Sesión de trabajo Reducción del riesgo de epidemia y pandemia 16.00-17.30	Recepción ofrecida por la ciudad de Sendai (Hotel Metropolitan Sendai) 19.00 - 21.00 (Únicamente por invitación)
Sala de exposiciones 2	Declaraciones oficiales (C,W) 10.00-13.00		Declaraciones oficiales (C,W) 15.00-18.00		
Salas 1 y 2	Mesa Redonda Ministerial (W) (Únicamente por invitación) Reconstrucción después de los desastres: mejorar la reconstrucción 10.00-13.00		Mesa Redonda Ministerial (W) (Únicamente por invitación) Cooperación internacional en apoyo de un marco para la RRD después de 2015 15.00-18.00		
Sala principal	Sesión de trabajo Planes de desarrollo y gobernanza (MAH) 10.00-11.30	Sesión de trabajo Tendencias del Riesgo Global 12.00-13.30	Sesión de trabajo Aplicación de la ciencia y la tecnología en la adopción de decisiones sobre RRD 14.00-15.30	Sesión de trabajo Reducción del riesgo de desastres para mitigar la pobreza 16.00-17.30	
Sala Hagi	Sesión de trabajo Creación de un futuro resistente en las zonas rurales 10.00-11.30	Sesión de trabajo Gestión integrada de los recursos hídricos 12.00-13.30	Sesión de trabajo Gestión del riesgo de desastres para lograr sociedades sanas 14.00-15.30	Sesión de trabajo Gestión de ecosistemas y resiliencia 16.00-17.30	

Sala	Martes, 17 de marzo				
Sala de exposiciones 1	Diálogo de alto nivel entre asociados (C,W) Gestión inclusiva del riesgo de desastres: acción conjunta de gobiernos, comunidades y grupos 10.00-13.00		Sesión de trabajo Niños y jóvenes "No decidas mi futuro sin mí" 14.00-15.30	Sesión de trabajo (C) Participación proactiva de las personas con discapacidad en la RRD inclusiva para todos 16.00-17.30	Ceremonia del Premio Sasakawa Sala principal 18.30-20.30 (Abierta para participantes acreditados)
Sala de exposiciones 2	Declaraciones oficiales (C,W) 10.00-13.00		Declaraciones oficiales (C,W) 15.00-18.00		
Salas 1 y 2	Reunión de campeones en RRD 10.00 - 12.00		Mesa Redonda Ministerial (W) (Únicamente por invitación) Estrategias de inversión pública en RRD 15.00-18.00		
Sala principal	Sesión de trabajo Riesgo climático y riesgo de desastres: aceleración de las iniciativas nacionales y locales 10.00-11.30	Sesión de trabajo Seguridad alimentaria, agricultura resistente a los desastres y nutrición 12.00-13.30			
Sala Hagi	Sesión de trabajo Medir e informar sobre los progresos 10.00-11.30	Sesión de trabajo Preparación para responder de forma efectiva (MAH) 12.00-13.30	Sesión de trabajo Normas para la RRD, también códigos de edificación 14.00-15.30	Sesión de trabajo De la respuesta en situaciones de crisis al aumento de la resiliencia 16.00-17.30	

# PROGRAMA OFICIAL

Este programa está actualizado en el momento de su publicación y se pueden realizar cambios. Se publicarán nuevos artículos y actualizaciones periódicas en la página web de la Conferencia:

 [www.wcdrr.org](http://www.wcdrr.org)

Antes de la Conferencia, el viernes 13 de marzo de 2015 servirá como día de preparación, durante el cual las par-

tes interesadas y los asociados tendrán la oportunidad de conocerse y preparar sus contribuciones y aportaciones. Ese mismo día se celebrará la tercera sesión del comité preparatorio de 10.00 a 13.00 y de 15.00 a 18.00.

Todos los detalles sobre el día de preparación se incluyen en la sección "Un vistazo al programa", en la página 20 y en la página web de la Conferencia.

**IG** INTERGUBERNAMENTALES    **MI** MÚLTIPLES INTERESADOS    **O** OTRAS ACTIVIDADES

(S) Indica subtítulos en tiempo real

(T) Indica transmisión en directo en la Web

## Lunes, 16 de marzo

<b>Reunión de trabajo</b> Educación y conocimiento en la creación de una cultura de resiliencia (MAH) 10.00-11.30	<b>Reunión de trabajo</b> Las comunidades frente a los riesgos locales 12.00-13.30	<b>Diálogo de alto nivel entre asociados (C,W)</b> Inversión sensible a los riesgos: asociaciones público-privadas 15.00-18.00		<b>Recepción de los gobiernos locales y el sector privado</b> (Sendai Kokusai Hotel) 19.30 - 21.00 (Únicamente por invitación)
<b>Declaraciones oficiales (C,W)</b> 10.00-13.00		<b>Declaraciones oficiales (C,W)</b> 15.00-18.00		
<b>Mesa Redonda Ministerial (W)</b> (Únicamente por invitación) La gobernanza del riesgos de desastres: superación de las dificultades 10.00-13.00		<b>Mesa Redonda Ministerial (W)</b> (Únicamente por invitación) Reducción del riesgo de desastres en entornos urbanos 15.00-18.00		
<b>Sesión de trabajo</b> Sector empresarial y privado: invertir en infraestructura resiliente 10.00-11.30	<b>Sesión de trabajo</b> Riesgo de desastres en el sistema financiero 12.00-13.30	<b>Sesión de trabajo</b> Aspectos económicos de la RRD 14.00-15.30	<b>Ceremonia del Festival de cine documental televisivo</b> 16.00-17.30	
<b>Sesión de trabajo</b> Factores de riesgo subyacentes (MAH) 10.00-11.30	<b>Sesión de trabajo</b> Hacia un sector turístico resiliente 12.00-13.30	<b>Sesión de trabajo</b> Preparación ante el traslado provocado por los desastres 14.00-15.30	<b>Ceremonia del Premio del Riesgo</b> 18.00-19.00	

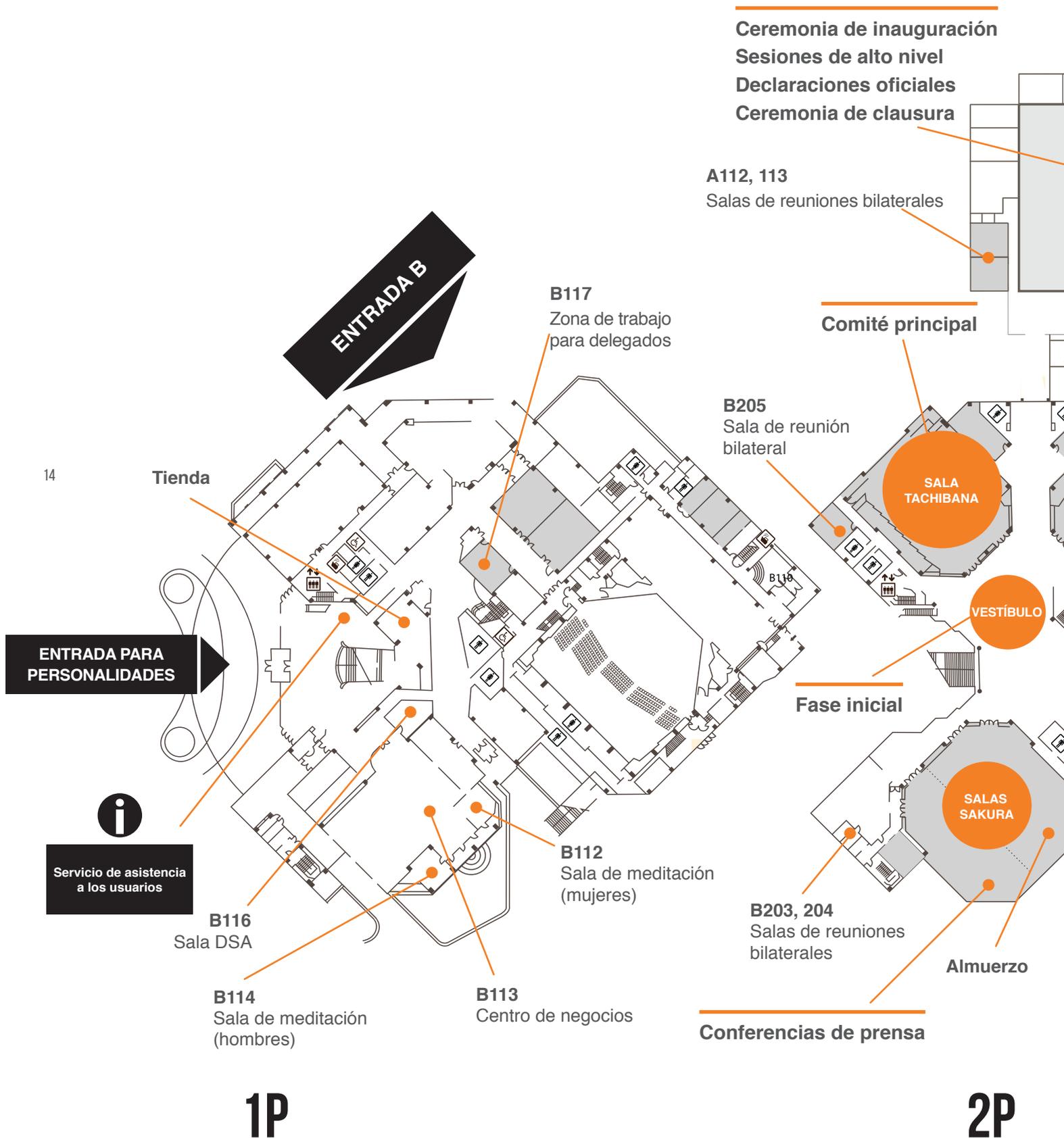
## Miércoles, 18 de marzo

<b>Retransmisión</b> 10.00-13.00	
<b>Adopción de un marco para la RRD después de 2015 (C,W)</b> 10.00-12.00	<b>Ceremonia de clausura (C,W)</b> 12.00-13.00
<b>Retransmisión</b> 10.00-13.00	
<b>Retransmisión</b> 10.00-13.00	

# CENTRO INTERNACIONAL DE SENDAI

El Centro Internacional de Sendai cuenta con un Edificio de Recepción, en el que se llevarán a cabo la acreditación, la entrega de las identificaciones y el control de los visitantes, así como dos edificios principales que albergarán sesiones intergubernamentales y de múltiples interesados, además de un centro

de prensa, un centro de negocios, un restaurante y las oficinas de la Secretaría y los servicios de la Conferencia. Cada planta de los edificios se indicará como primera planta (1P), segunda planta (2P) o tercera planta (3P).



**Centro de Acreditación**  
Acreditación para las visitas de estudio  
Cajeros automáticos y oficina de correos

EDIFICIO DE RECEPCIÓN

**Diálogos de alto nivel entre múltiples interesados y asociados**

Comité preparatorio III  
Sala de retransmisión

**A104**  
Sala de primeros auxilios

Mesas Redondas Ministeriales

SALA DE EXPOSICIONES 2

SALA DE EXPOSICIONES 1

SALAS 1 Y 2

ENTRADA A

**Sesiones de trabajo**

SALA HAGI

B210, 211, 212, 213  
Salas de reuniones bilaterales

SALA PRINCIPAL

SALAS SHIRAKASHI

**Sesiones de trabajo**  
Ceremonia del Festival de cine documental televisivo  
Ceremonia del Premio del Riesgo  
Ceremonia del Premio Sasakawa  
Sala de retransmisión

**Centro de prensa**  
Entrevista a los medios de comunicación



Servicio de asistencia a los usuarios

3P

# FORMATO

La Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres está organizada en torno a tres series de sesiones principales:

## IG SESIONES PLENARIAS

Las delegaciones tendrán la oportunidad de hacer declaraciones oficiales de cinco minutos en tiempos asignados en las series de sesiones plenarias según el listado oficial de oradores. También se ruega a las delegaciones que envíen sus declaraciones escritas para su distribución, tanto si realizan una exposición oral como si no.

## IG MESAS REDONDAS MINISTERIALES

Se celebrarán cinco mesas redondas ministeriales en paralelo a las reuniones plenarias y supondrán una oportunidad para realizar debates específicos entre los ministros y los representantes de alto nivel sobre las prioridades y las acciones esenciales para el apoyo de un marco para la reducción de desastres después de 2015 en lo relativo a cada tema.

Estas cinco mesas redondas ministeriales no están abiertas a todos los participantes acreditados, pero se transmitirán por web *in situ* y en la página web de la Conferencia.

## IG DIÁLOGOS DE ALTO NIVEL ENTRE MÚLTIPLES INTERESADOS Y ASOCIADOS

Tendrán lugar tres diálogos de alto nivel entre múltiples interesados y asociados para ofrecer la oportunidad de realizar debates interactivos sobre las prioridades, compromisos y acciones fundamentales para el apoyo de un marco para la reducción de desastres después de 2015.

Los diálogos entre asociados estarán abiertos para todos los participantes acreditados.

## MI SESIONES DE TRABAJO

Como parte de las sesiones entre múltiples interesados de la Conferencia, las sesiones de trabajo estarán abiertas a todos los participantes acreditados para apoyar la aplicación de un marco para la reducción del riesgo de desastres después de 2015 con compromisos, asociaciones, progresos e innovaciones.

Las sesiones estarán organizadas en torno a cuatro temas principales: Logros en las prioridades del MAH existentes, Riesgos emergentes, Compromisos de aplicación y Agilización del cumplimiento.

## MI DÍA PREPARATORIO Y REUNIONES PREPARATORIAS DE LOS INTERESADOS

El viernes 13 de marzo de 2015 será un día de preparación en el que los interesados y asociados tendrán la oportunidad de reunirse y preparar sus contribuciones y aportaciones.

El mismo día, se celebrará la tercera sesión del comité preparatorio de 10.00 a 13.00 y de 15.00 a 18.00 para remitir de forma oficial el marco para la reducción del riesgo de desastres después de 2015 a la Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres.

## MI VISITAS DE ESTUDIO

Se organizarán diversas visitas de estudio para todos los participantes acreditados a los alrededores de Sendai durante la Conferencia.

*Para más información, consulte la página 19.*

## IG INTERGUBERNAMENTALES

Las sesiones intergubernamentales incluirán nueve reuniones plenarias, ceremonias de apertura y de clausura, así como cinco mesas redondas ministeriales y tres diálogos de alto nivel entre múltiples interesados y asociados. Todas las sesiones tendrán lugar en las salas de reuniones del Centro Internacional de Sendai.

## MI FASE INICIAL

La Fase inicial es un escenario especial en el que los participantes tendrán 15 minutos para presentar un tema, un proyecto o una iniciativa relacionados con la reducción del riesgo de desastres. El objetivo consiste en ampliar el conjunto de temas para abordar cuestiones distintas a las que se presentan en las sesiones y actividades principales.

La Fase inicial tendrá lugar en el vestíbulo de la segunda planta del Centro Internacional de Sendai y estará abierta de las 12.00 a las 18.00 el 14 de marzo, de las 10.00 a las 18.00 el 15, 16 y 17 de marzo y de las 10.00 a las 12.00 el 18 de marzo de 2015.

## MI CEREMONIAS

Durante la Conferencia se celebrarán varias ceremonias.

**El Premio Sasakawa 2015 de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres**, presentado por la Fundación Nipona y la UNISDR, seleccionará a los particulares u organizaciones que son visionarios y capaces de anticiparse a las necesidades futuras en materia de reducción del riesgo de desastres.

**La Ceremonia del Premio del Riesgo**, presentada por el Foro mundial del riesgo, Munich Re Foundation y la UNISDR, se creó en 2012 para mejorar la gestión del riesgo de desastres proporcionando apoyo financiero a los proyectos dedicados al tema "Reducción del riesgo de desastres: centrada en las personas, innovadora y sostenible".

En la **Ceremonia del Premio del documental televisivo** se otorgarán premios a cuatro documentales televisivos producidos entre 2005 y 2015 que hayan sido especialmente importantes para promover el programa para la reducción del riesgo de desastres.

## INTERPRETACIÓN

Los seis idiomas oficiales de la Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres son el árabe, el chino, el inglés, el francés, el ruso y el español.

Las ceremonias de inauguración y clausura, las declaraciones presentadas en las mesas redondas plenarias y ministeriales y los diálogos de alto nivel entre múltiples interesados y asociados se interpretarán en los seis idiomas oficiales, así como en japonés.

Asimismo, en las conferencias de prensa se facilitarán servicios de interpretación en inglés y francés. Las declaraciones que se presenten en cualquiera de los seis idiomas oficiales se interpretarán a los demás idiomas oficiales. Los representantes pueden presentar declaraciones en idiomas que no sean oficiales. En estos casos, la delegación debería proporcionar servicios de interpretación o un texto escrito de la declaración en uno de los idiomas oficiales.

La Secretaría considerará que la interpretación o el texto escrito representan al texto oficial de la declaración y los intérpretes de las Naciones Unidas utilizarán dicho material como base para su propia interpretación a los demás idiomas oficiales. Para las sesiones de trabajo no se dispondrán servicios de interpretación oficiales. Los organizadores son los encargados de realizar las gestiones relativas a los servicios de interpretación.

## MI MÚLTIPLES INTERESADOS

Las sesiones de múltiples interesados tendrán lugar a lo largo de toda la Conferencia e incluyen sesiones de trabajo, una fase inicial, visitas de estudio y excursiones. Las actividades de estas sesiones solo estarán abiertas para los participantes acreditados de la Conferencia.

## FP FORO PÚBLICO

El foro público tendrá lugar durante el período de celebración de la Conferencia y estará abierto para todos los participantes acreditados y al público en general. Incluye una gran variedad de actos y actividades que se celebrarán en diferentes lugares de la ciudad de Sendai.

## MI EXCURSIONES

El Comité de Sendai ofrecerá seis excursiones después de la Conferencia (desde la tarde del 18 de marzo hasta el 20 de marzo). Los participantes tendrán la oportunidad de disfrutar de la riqueza de la naturaleza, la cultura, la historia y la vida cotidiana en la región de Tohoku. Las excursiones incluirán también visitas a las zonas afectadas por los desastres y están disponibles únicamente para los participantes acreditados de la Conferencia y sus parejas. Los precios y detalles están disponibles en: [www.bosai-sendai.jp/en/study-tours.html](http://www.bosai-sendai.jp/en/study-tours.html)

En la ciudad de Sendai también habrá un autobús turístico para visitar la ciudad, que ofrecerá visitas en torno a los lugares históricos de la ciudad de Sendai todos los días. Los autobuses turísticos serán gratuitos y disponibles únicamente para los participantes acreditados. No será necesario hacer ninguna reserva para los autobuses turísticos.

Las agencias de viajes y las universidades también ofrecerán visitas en autobús. Si desea obtener más información, consulte: [www.sentabi.jp/date-naomotenashi/en/bus](http://www.sentabi.jp/date-naomotenashi/en/bus)

## FP ACTIVIDADES PARALELAS

Se organizarán unas 350 actividades paralelas durante el período de celebración de la Conferencia. Estas actividades tendrán como objetivos principales fomentar la conciencia sobre la reducción del riesgo de desastres y aumentar la resiliencia de las naciones y las comunidades, además de contribuir a la promoción del conocimiento sobre estas cuestiones. Se reflexionará especialmente sobre las lecciones aprendidas de la reconstrucción y

la recuperación de la región de Tohoku tras el gran terremoto y tsunami del Japón oriental del 11 de marzo de 2011.

La lista completa de actividades paralelas y sus lugares de celebración está disponible en la página web de la Conferencia.

## FP ESTANDS

El lugar principal para las exposiciones y presentaciones durante la Conferencia será la Mediateca de Sendai. Más de 200 países y organizaciones presentarán sus últimos trabajos y estarán disponibles para entablar debates y formar nuevas asociaciones. Las presentaciones incluirán *stands* nacionales, regionales y del sector privado, así como de la sociedad civil y de redes de expertos.

La exposición tendrá lugar del 14 al 18 de marzo en la Mediateca de Sendai (2-1 Kasuga-machi, Aoba-ku, Sendai) y en el Auditorio Cívico de Sendai (4-1 Sakuragaoka Koen, Aoba-ku, Sendai).

## FP EXPOSICIÓN DE CARTELES

Habrà también una exposición de carteles donde las organizaciones gubernamentales, las organizaciones internacionales, los gobiernos locales, las instituciones académicas/de investigación, ONG y los grupos empresariales y comunitarios presentarán los resultados de su investigación y sus actividades sobre la reducción del riesgo de desastres, la recuperación y la rehabilitación.

La exposición tendrá lugar del 14 al 18 de marzo, de 10.00 a 20.00 en la quinta planta de Tokyo Electron Hall Miyagi (3-3-7 Aoba-ku, Sendai). La exposición terminará el 18 de marzo a las 15.00.

## FP FORO DE LA INFANCIA Y LA JUVENTUD

El Foro de la Infancia y la Juventud pondrá de relieve las fortalezas, conocimientos y capacidades de los jóvenes para liderar el cambio en materia de riesgo de desastres y aumentar la resiliencia ante los mismos.

Mediante debates abiertos y exposiciones, el Foro ofrecerá un espacio para que los niños y los jóvenes compartan opiniones, ideas y experiencias sobre la reducción del riesgo de desastres y el aumento de la resiliencia de la comunidad.

El Foro se celebrará del 14 al 17 de marzo en la Universidad de Tohoku, en los campus de Kawauchi y Katahira.

## FP SECUENCIAS DE VIDEO DE LA CELEBRACIÓN DEL MAH

La Conferencia destacará la forma en que el Marco de Acción de Hyogo ha contribuido a cambiar las actitudes y políticas en materia de reducción del riesgo de desastres en el último decenio. Mediante una selección de secuencias de video, se mostrarán las buenas prácticas o los casos que ponen de relieve el éxito del Marco de Acción de Hyogo. Las secuencias de video se mostrarán en las pantallas de todos los lugares de celebración de la Conferencia, incluido el foro público, en la página web de la Conferencia y también en el Museo de la ciudad de Sendai para todos los participantes acreditados.

## MEDIOS DE COMUNICACIÓN

En la sección Shirakashi y la Sala Sakura del Centro Internacional de Sendai se dispondrá un centro dedicado a las organizaciones de los medios de comunicación, con salas de entrevistas y de conferencias de prensa. Durante la Conferencia se distribuirán comunicados de prensa regulares y las sesiones intergubernamentales se retransmitirán en la web. El Departamento de Información Pública se encargará de facilitar toda la información relativa a las reuniones plenarias, las mesas

redondas ministeriales, los diálogos de alto nivel entre múltiples interesados y asociados, las reuniones informativas y las conferencias de prensa por medios impresos, televisivos, radiofónicos, de Internet y transmisión web. Durante la Conferencia, las acreditaciones de medios de comunicación están reservadas para los miembros de la prensa (medios impresos, fotográficos, radiofónicos, televisivos, cinematográficos, agencias de noticias y medios de comunicación en línea). No se

permitirán las acreditaciones dobles (p. ej., acreditación de miembro de prensa y delegado, o de miembro de prensa y ONG). Todos los gastos relativos a viajes y alojamiento son responsabilidad de la organización de prensa. Para tratar cualquier otra cuestión en relación con las acreditaciones de medios de comunicación, dichas consultas pueden dirigirse a:

[leonib@un.org](mailto:leonib@un.org)

## FP EXPOSICIÓN DE LA TIERRA PALPABLE

“Tierra palpable” es el primer globo digital interactivo que permite a los usuarios ver y entender las condiciones de nuestro planeta. Durante la Conferencia, el Earth Literacy Program reproduce en el Museo de la ciudad de Sendai su famoso “Museo de la Tierra Palpable” desde Marunouchi, Tokio, Japón. La exposición de la Tierra palpable se compone de cinco globos digitales que presentan los nuevos datos relativos a los desastres y los riesgos globales en los que se basa el Informe de Evaluación Global sobre la Reducción del Riesgo de Desastres 2015.

La exposición estará abierta para los participantes acreditados del 14 al 18 de marzo en el Museo de la ciudad de Sendai (26 Kawauchi, Aoba Ward, Sendai).

## FP SOLUCIONES PARA LA RESILIENCIA LOCAL

La campaña Desarrollando ciudades resilientes de la UNISDR organizará, con el apoyo de Rebuild by Design y otros socios y ciudades, una exposición interactiva en la que se presentarán soluciones para la resiliencia de las ciudades.

El objetivo de la exposición es mostrar soluciones prácticas que podrían adaptarse y aplicarse en las ciudades de todo el mundo a fin de reducir los riesgos y avanzar hacia la sostenibilidad. Tomando como base los satisfactorios resultados de Rebuild by Design, las exposiciones y las soluciones desarrolladas por expertos internacionales promoverán e inspirarán intervenciones innovadoras para fomentar la resiliencia.

La exposición estará abierta para los participantes acreditados del 14 al 18 de marzo en la segunda planta del Museo de la ciudad de Sendai (26 Kawauchi, Aoba-ward, Sendai).

## FP EXPOSICIÓN SOBRE LA INDUSTRIA Y LA RRD

Se organizará una exposición industrial centrada en la reducción del riesgo de desastres llamada Feria de la Industria BOSAI en Yume Messe Miyagi, que se recuperó de los daños ocasionados por el gran terremoto del Japón oriental.

Esta exposición de negocios presentará una gran variedad de innovaciones relacionadas con la reducción del riesgo de desastres y contará con 145 expositores que presentarán tecnologías y productos para el aislamiento sísmico y resistente a los terremotos.

La exposición estará abierta del 15 al 17 de marzo en las salas A, B y C en Yume Messe Miyagi (3-1-7 Minato, Miyagino-ku, Sendai).

## FP FORO SOBRE EL GRAN TERREMOTO DEL JAPÓN ORIENTAL

El Foro consistirá en la celebración de diez sesiones organizadas de forma conjunta por el Gobierno del Japón y el Comité de Sendai, que invitarán a destacados oradores del Japón y otros países. Estas sesiones tendrán lugar a lo largo de cinco días consecutivos bajo el lema “Compartiendo experiencias y lecciones del gran terremoto del Japón oriental con el mundo” con el objetivo de cultivar una perspectiva de mejora de la reconstrucción, así como un nuevo nivel de resiliencia y sostenibilidad ante los desastres.

El Foro se celebrará del 14 al 18 de marzo en la Sala Centenaria de la Universidad de Tohoku.

## FP PABELLONES TEMÁTICOS

### Colaboración de la Sociedad Civil y Reducción del Riesgo de Desastres:

Diversos grupos de la sociedad civil organizarán una serie de simposios, talleres y exposiciones a fin de abordar los retos que se hicieron patentes después del gran terremoto del Japón oriental. Se mostrarán las colaboraciones establecidas entre las zonas afectadas y las organizaciones internacionales.

Estas actividades se desarrollarán del 14 al 17 de marzo en el Centro de Apoyo a las Actividades Civiles (4-1-3 Ichiban-cho, Aoba-ku, Sendai).

**Género y reducción del riesgo de desastres:** Diversas organizaciones que trabajan en la reducción del riesgo de desastres desde la perspectiva de la igualdad de género serán las encargadas de la presentación de una serie de simposios. Crearán un espacio para el intercambio de perspectivas e información que los participantes pueden visitar durante la Conferencia.

Estas actividades se desarrollarán del 14 al 18 de marzo en la quinta y la sexta planta de L-Park Sendai (141 Building, Aoba-ku, Sendai).

## FP RECONSTRUCCIÓN DE TOHOKU Y PABELLÓN DE RRD

Se organizará una gran exposición para mostrar los esfuerzos realizados, el conocimiento adquirido y las lecciones aprendidas en las experiencias del gran terremoto del Japón oriental, poniendo especial atención en las iniciativas de reconstrucción. Los visitantes podrán expe-

rimentar las verdaderas dimensiones del megadesastre a través de fotografías e infografías proyectadas en un amplio espacio de 40 m.

Las cuatro prefecturas afectadas de Tohoku (Aomori, Iwate, Miyagi y Fukushima), junto con la ciudad de Sendai, expondrán sus propios planes de reconstrucción y estado de daños.

Estas actividades se desarrollarán del 14 al 18 de marzo en la planta baja de la Mediateca de Sendai (2-1 Kasuga-machi, Aoba-ku, Sendai).

## FP EXPOSICIONES AL AIRE LIBRE

El Comité de Sendai celebrará dos acontecimientos al aire libre abiertos para todas las personas que quieran participar.

### La Plaza de Prevención de Desastres de Sendai 2015

incluirá una exposición de vehículos de bomberos, un palco de música y una proyección de imágenes relacionadas con el tema de la reconstrucción después del gran terremoto del Japón oriental, así como diversos puestos del sector privado.

### La Plaza de Intercambio Internacional

incluirá La cocina del mundo, un espacio en el que podrá disfrutar de gastronomías de todo el mundo e interactuar libremente con personas procedentes de otros países, y un puesto del OJCI, donde tendrá la oportunidad de participar en presentaciones y talleres relacionados con las actividades de intercambio internacional. Asimismo, estarán disponibles un centro de información de ONG llamado “Pabellón de las personas”, acceso a red Wi-Fi y espacios de reunión, así como un espacio libre para oficinas compartidas y seminarios.

Las exposiciones al aire libre se podrán visitar del 14 al 18 de marzo entre las 10.00 y las 15.00 horas en el parque Kotodai (3-9 Honcho, Aoba-ku, Sendai).

## FP ACONTECIMIENTOS ORGANIZADOS POR MUNICIPIOS AFECTADOS POR EL GRAN TERREMOTO DEL JAPÓN ORIENTAL

Cuatro prefecturas de la región de Tohoku (los gobiernos prefecturales de Aomori, Fukushima, Iwate y Miyagi) se encargarán de la organización de simposios con el propósito de compartir sus experiencias y las lecciones que aprendieron a raíz del gran terremoto del Japón oriental. Toda la información, los lugares de celebración de las actividades y las fechas estarán disponibles en la página web de la Conferencia.

## VISITAS DE ESTUDIO

El Comité de Sendai organizará una amplia variedad de visitas de estudio (se podrá escoger entre 25 visitas) durante la Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres. En estas visitas, los participantes visitarán zonas y lugares afectados de la ciudad de Sendai y sus alrededores, así como las prefecturas de Iwate y Fukushima, y tendrán la oportunidad de compartir las experiencias y las lecciones extraídas del gran terremoto y tsunami del Japón Oriental. Los participantes podrán observar las iniciativas llevadas a cabo por las partes interesadas, entre las que se encuentran aquellas desarrolladas por los sectores público y privado. Las visitas de estudio serán gratuitas y únicamente estarán abiertas para los participantes acreditados de la Conferencia.

Para participar en estas visitas de estudio, pueden reservarse plazas, que se concederán por orden de llegada de las solicitudes, antes del 20 de febrero en el siguiente sitio web: 

Si quedan plazas libres, se aceptarán reservas de última hora hasta las 12.00 del día anterior a la salida. Durante la Conferencia, el punto de registro para las visitas de estudio estará situado en la segunda planta del Edificio de Recepción del lugar principal de celebración de la Conferencia.

Temas de las visitas de estudio: 1) **Experiencias y lecciones extraídas del gran terremoto y tsunami del Japón oriental**, 2) **Acciones de las múltiples partes interesadas**, 3) **Mejorar la reconstrucción**.



Desarrollo de la energía renovable, Fukushima.



Torre de evacuación en caso de tsunami.



Planta de tratamiento de aguas residuales afectada por el tsunami de 2011.

1. **Múltiples medidas de defensa contra los tsunamis:** Lecciones aprendidas a raíz del gran terremoto del Japón oriental
2. **Resurrección del entorno natural en las zonas afectadas por los tsunamis**
3. **Retos en materia de agricultura en las zonas afectadas por los tsunamis**
4. **Infraestructuras urbanas resilientes:** Planta de tratamiento de aguas residuales y planta de gas
5. **Visita a una escuela devastada por el tsunami**
6. **El nuevo concepto de nuestro pueblo:** Instauration de resiliencia ante los desastres y respeto al medio ambiente
7. **Recuperación de residentes y negocios en Ishinomaki:** Una de las ciudades más gravemente afectadas
8. **Visita guiada por la Universidad de Tohoku**
9. **Esfuerzos del sector privado para la reducción del riesgo de desastres:** El caso de una fábrica de cerveza en una zona afectada por el tsunami
10. **Educación para la prevención de desastres dirigida a jóvenes**
11. **Educación para la reducción del riesgo de desastres dirigida a niños con necesidades especiales**
12. **Esfuerzos del sector privado para la RRD:** La experiencia de un simulacro de desastre en un centro comercial
13. **Yuriage:** Los constantes avances realizados por un puerto pesquero histórico para su recuperación
14. **Sienta Yuriage:** Mercado japonés matutino
15. **“Montañas de 1000 años de esperanza”**, montañas para la evacuación en caso de tsunamis e iniciativas para la construcción de una ciudad resiliente por parte de sus habitantes
16. **Acción conjunta de los sectores público y privado para la prevención de desastres a nivel regional y la tecnología avanzada de prevención de desastres destinada a las viviendas:** Juntos en la construcción de un pueblo resistente a los desastres
17. **Aratozawa, la huella del mayor desastre de deslizamiento de tierra.** Lecciones aprendidas a raíz del terremoto del interior de Iwate-Miyagi ocurrido en 2008
18. **Feria de la Industria “Bosai” de Sendai:** Últimos productos y tecnologías para la RRD
19. **Recuperación de Fukushima:** El rumbo de la región costera: iniciativas para recuperarse de los daños ocasionados por el tsunami y volver a impulsar la industria pesquera
20. **Recuperación de Fukushima:** El rumbo de la región central: alimentos seguros y sin preocupaciones
21. **Aceleración de la reconstrucción con las últimas tecnologías y transmisión de la memoria del desastre a las generaciones futuras:** Proyectos de elevación del terreno a gran escala de Rikuzentakata y conmemoración del desastre de Ofunato
22. **“El milagro de Kamaishi” y la complementación horizontal de las autoridades locales:** Medidas de educación para la prevención de desastres en Kamaishi y actividades de apoyo logístico en Tono
23. **Reinventarse cada 1.000 años:** Medidas de seguridad adoptadas en la Central nuclear de Onagawa basadas en lecciones extraídas de desastres ocurridos
24. **Operación Tomodachi:** observe la impresionante restauración del Aeropuerto de Sendai y la gestión de continuidad de los negocios en la refinería de JX Nippon Oil
25. **Central nuclear de Fukushima Daiichi:** Descontaminación y desmantelamiento

# UN VISTAZO AL PROGRAMA

## VIERNES, 13 DE MARZO

10.00 - 13.00	0 Comité preparatorio III (parte 1)	Sala de exposiciones 1
10.00 - 13.00	0 Foro de plataformas nacionales	Sala principal
10.00 - 16.00	0 Reunión de la Unión Interparlamentaria	Sala Tachibana
14.30 - 16.30	0 Hacia un mundo más seguro	Sala Hagi
15.00 - 18.00	0 Reunión de los gobiernos locales	Salas 1 y 2
15.00 - 18.00	0 Comité preparatorio III (parte 2)	Sala de exposiciones 1
18.00 - 19.00	0 Inauguración oficial del Foro de la infancia y la juventud	Campus Katahira de la Universidad de Tohoku

En la página web de la Conferencia, podrá consultar la lista completa de las reuniones preparatorias: [www.wcdrr.org](http://www.wcdrr.org)

## SÁBADO, 14 DE MARZO

11.00 - 11.30	IG P Ceremonia de apertura	Sala de exposiciones 2
11.30 - 13.30	IG P Apertura y declaraciones oficiales	Sala de exposiciones 2
13.00 - 14.30	MI ST Seguro y transferencia del riesgo de desastres	Sala Hagi
13.00 - 14.30	MI ST Amenazas tecnológicas: de la reducción del riesgo a la recuperación	Sala principal
15.00 - 18.00	IG P Declaraciones oficiales	Sala de exposiciones 2
15.00 - 18.00	IG DA Promoción del liderazgo de las mujeres en la RRD	Sala de exposiciones 1
15.00 - 16.30	0 Unión de naciones, acciones y personas en favor de la resiliencia	Sala principal
15.00 - 16.30	MI ST Identificación y evaluación del riesgo de desastres a)	Sala Hagi
17.00 - 18.30	MI ST Alerta temprana b)	Sala Hagi
17.00 - 18.30	MI ST Compromisos en favor de escuelas seguras	Sala principal
19.00 - 21.00	MI C Recepción ofrecida por Japón (únicamente por invitación)	(Lugar pendiente de confirmación)

## DOMINGO, 15 DE MARZO

10.00 - 13.00	IG P Declaraciones oficiales	Sala de exposiciones 2
10.00 - 13.00	IG MR Reconstrucción después de los desastres: mejorar la reconstrucción	Salas 1 y 2
10.00 - 11.30	MI ST Lecciones aprendidas de los megadesastres	Sala de exposiciones 1

10.00 - 11.30	MI ST Creación de un futuro resiliente en las zonas rurales	Sala Hagi
10.00 - 11.30	MI ST Gobernanza y planes de desarrollo a nivel nacional/local	Sala principal
12.00 - 13.30	MI ST Gestión integrada de los recursos hídricos	Sala Hagi
12.00 - 13.30	MI ST Tendencias del riesgo global	Sala principal
12.00 - 13.30	MI ST Observación de la tierra y alta tecnología para reducir los riesgos	Sala de exposiciones 1
12.30 - 13.30	0 Debate televisado con el sector privado	Sala Sakura
14.00 - 15.30	MI ST Gestión del riesgo de desastres para lograr sociedades sanas	Sala Hagi 1

14.00 - 15.30	MI ST Aplicación de la ciencia y la tecnología en la adopción de decisiones sobre la RRD	Sala principal
14.00 - 15.30	MI ST Patrimonio cultural resiliente	Sala de exposiciones 1
15.00 - 18.00	IG P Declaraciones oficiales	Sala de exposiciones 2
15.00 - 18.00	IG MR Cooperación internacional en apoyo de un marco para la RRD después de 2015	Salas 1 y 2
16.00 - 17.30	MI ST Gestión de los ecosistemas y resiliencia	Sala Hagi
16.00 - 17.30	MI ST Reducción del riesgo de desastres para mitigar la pobreza	Sala principal
16.00 - 17.30	MI ST Reducción del riesgo de epidemia y pandemia	Sala de exposiciones 1
19.00 - 21.00	MI C Recepción ofrecida por la ciudad de Sendai (únicamente por invitación)	Hotel Metropolitan Sendai

## LUNES, 16 DE MARZO

10.00 - 13.00	IG P Declaraciones oficiales	Sala de exposiciones 2
10.00 - 13.00	IG MR La gobernanza del riesgos de desastres: superación de las dificultades	Salas 1 y 2
10.00 - 11.30	MI ST Sector empresarial y privado: invertir en infraestructura resiliente	Sala principal
10.00 - 11.30	MI ST Factores de riesgo subyacentes	Sala Hagi
10.00 - 11.30	MI ST Educación y conocimiento en la creación de una cultura de resiliencia	Sala de exposiciones 1
12.00 - 13.30	MI ST Riesgo de desastres en el sistema financiero	Sala principal
12.00 - 13.30	MI ST Hacia un sector turístico resiliente	Sala Hagi

## LEYENDA

**P** Sesión plenaria

**MR** Mesa Redonda Ministerial

**DA** Diálogo de alto nivel entre asociados

**ST** Sesión de trabajo

**C** Ceremonia / Recepción

**O** Otro evento

### 12.00 – 13.30

**M** **ST** Las comunidades frente a los riesgos locales Sala de exposiciones 1

### 14.00 – 15.30

**M** **ST** Aspectos económicos de la DRR Sala principal

### 14.00 – 15.30

**M** **ST** Preparación ante el traslado provocado por los desastres Sala Hagi

### 15.00 – 18.00

**IG** **P** Declaraciones oficiales Sala de exposiciones 2

### 15.00 – 18.00

**IG** **MR** Reducción del riesgo de desastres en entornos urbanos Salas 1 y 2

### 15.00 – 18.00

**IG** **DA** Inversión sensible a los riesgos: asociaciones público-privadas Sala de exposiciones 1

### 16.00 – 17.30

**M** **ST** Planificación del uso de la tierra para la RRD Sala Hagi

### 16.00 – 17.00

**M** **C** Ceremonia del Festival de cine documental televisivo Sala principal

### 18.00 – 19.00

**M** **C** Ceremonia del Premio del Riesgo Sala principal

### 19.30 – 21.00

**M** **C** Recepción del sector privado y los gobiernos locales (únicamente por invitación) Hotel Sendai Kokusai

## MARTES, 17 DE MARZO

### 10.00 - 13.00

**IG** **P** Declaraciones oficiales Sala de exposiciones 2

### 10.00 - 13.00

**IG** **DA** Gestión inclusiva del riesgo de desastres: acción conjunta de los gobiernos, comunidades y grupos Sala de exposiciones 1

### 10.00 – 11.30

**M** **ST** Riesgo climático y riesgo de desastres: aceleración de las iniciativas nacionales y locales Sala principal

### 10.00 – 11.30

**M** **ST** Medir e informar sobre los progresos Sala Hagi

### 10.00 – 12.00

**M** **O** Reunión de campeones en RRD Salas 1 y 2

### 12.00 – 13.30

**M** **ST** Preparación para responder de forma efectiva Sala Hagi

### 12.00 – 13.30

**M** **ST** Seguridad alimentaria, agricultura resistente a los desastres y nutrición Sala principal

### 14.00 – 15.30

**M** **ST** Niños y jóvenes - "No decidas mi futuro sin mí" Sala de exposiciones 1

### 14.00 – 15.30

**M** **ST** Normas para la RRD, también códigos de edificación Sala Hagi

### 15.00 – 18.00

**IG** **P** Declaraciones oficiales Sala de exposiciones 2

### 15.00 – 18.00

**IG** **MR** Estrategias de inversión pública en RRD Salas 1 y 2

### 16.00 – 17.30

**M** **ST** Participación proactiva de las personas con discapacidad en la RRD inclusiva para todos Sala de exposiciones 1

### 16.00 – 17.30

**M** **ST** De la respuesta en situaciones de crisis al aumento de la resiliencia Sala Hagi

### 18.30 – 20.30

**M** **C** Ceremonia del Premio Sasakawa Sala principal

## MIÉRCOLES, 18 DE MARZO

### 10.00 – 12.00

**IG** **P** Adopción de un marco para la RRD después de 2015 Sala de exposiciones 2

### 12.00 – 13.00

**IG** **P** Ceremonia de clausura Sala de exposiciones 2

## POR UNA CONFERENCIA MÁS VERDE

Para cumplir los objetivos de una Conferencia sostenible, será necesario el compromiso colectivo de la Secretaría y los participantes individuales de la Conferencia a fin de fomentar su sostenibilidad social, económica y ambiental.

Se están aplicando una serie de medidas a fin de reducir al mínimo las repercusiones ambientales y maximizar la sostenibilidad social, económica y ambiental de la Conferencia. La UNISDR está promoviendo la utilización eficiente del papel, con el objetivo de reducir su utilización en al menos un 50 % en la Conferencia. Asimismo, la UNISDR está desarrollando un sistema de "Buzón de la Conferencia" para la entrega electrónica de documentos y, además, facilitará el acceso a todos los documentos a través del sitio web de la Conferencia. La ciudad de Sendai ha ofrecido tabletas para su préstamo a un número limitado de delegados que no dispongan de dispositivos, que se concederán por orden de llegada de las solicitudes. La UNISDR está reduciendo la cantidad de papel utilizado fomentando las versiones electrónicas. Del mismo modo, la UNISDR alienta a los participantes a que compensen voluntariamente las emisiones de carbón para reducir la huella ecológica del carbón relacionada con la Conferencia.



La ciudad de Sendai y las instalaciones relacionadas se reservan los derechos de autor correspondientes a las fotografías e imágenes de este Manual de la Conferencia. Queda terminantemente prohibida la copia, la reproducción, la venta y cualquier otra utilización secundaria no autorizada de dichas imágenes.

El material de esta publicación está sujeto a derechos de autor. Está prohibida la venta de esta publicación o su uso para otros fines comerciales sin el consentimiento previo por escrito de la UNISDR. Todas las imágenes seguirán siendo propiedad exclusiva de las fuentes citadas y no podrán utilizarse para ningún otro fin sin el permiso por escrito de las fuentes relevantes.

Se puede citar libremente esta publicación, pero la fuente debe ser mencionada debidamente.  [isdr@un.org](mailto:isdr@un.org)

UNISDR/JP/2015 – HAKUHODO – 5000 – © Naciones Unidas 2015. Todos los derechos reservados.